



Husqvarna®



DS 500, DS 500 EX

EN	Operator's manual
ES	Manual de usuario
FR	Manuel d'utilisation

2-14
15-27
28-40

Contents

Introduction.....	2	Maintenance.....	10
Safety.....	3	Transportation and storage.....	11
Assembly.....	6	Technical data.....	13
Installation.....	7	Service.....	13
Operation.....	10	Warranty.....	14

Introduction

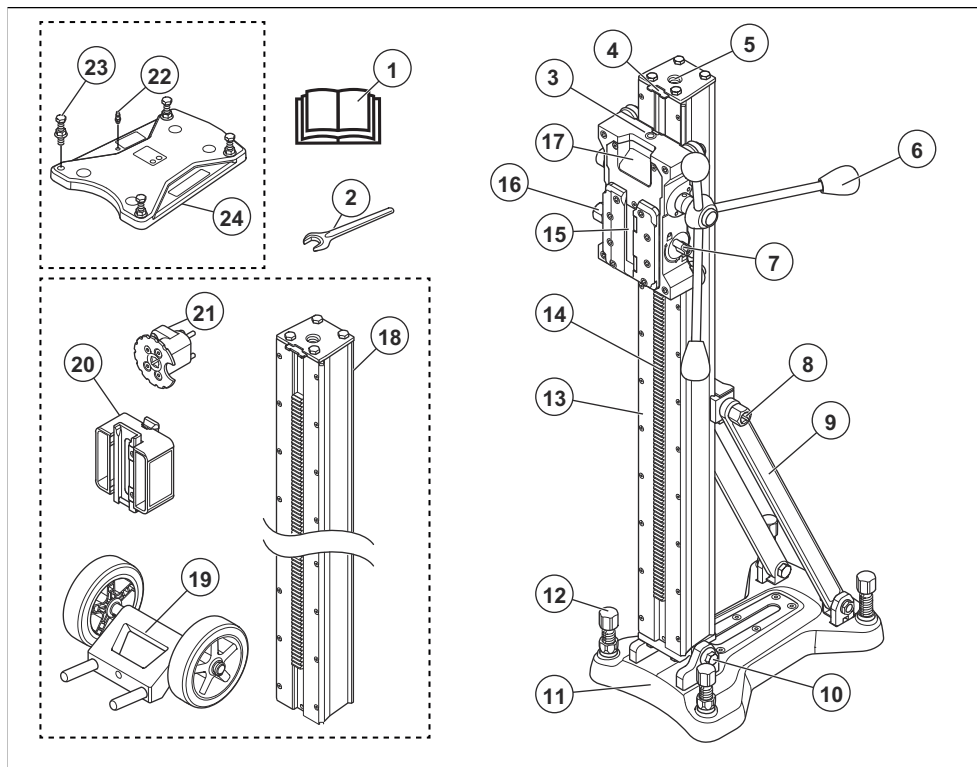
Product description

The product is a drill stand for Husqvarna drill motors.

- The stand is for drilling in ceilings, walls and floors.
- The drill stand is stable and can be used to drill dimensions of a maximum diameter of 500 mm.
- The column can be tilted 0-90°.

- The drill stand has a quick mounting plate for the drill motor.
- The feed lever can be used to set the column tilt and to lock the quick mounting.
- It is possible to use a 2 m long column (accessory) on the drill stand.

Product overview



1. Operator's manual
2. Wrench, 24-32 mm
3. Level indicator

4. End stop
5. Hole for jack screw (accessory)
6. Feed lever with insulated grasping surface

7. Carriage lock
8. Lock screw, column tilt
9. Support
10. Hinge bracket
11. Bottom plate
12. Level adjustment screws
13. Drill column
14. Gear rack
15. Lock clamp, quick mounting
16. Lock screw, lock clamp
17. Carriage
18. Drill column, 2 m (accessory)
19. Transport wheels (accessory)
20. Adapter, quick spacer (accessory)
21. AD bracket (accessory)
22. Connection for vacuum pump
23. Level adjustment screws
24. Gasket, bottom vacuum suction

Symbols on the product



WARNING: This product can be dangerous and cause serious injury or death to the operator or others. Be careful and use the product correctly.



Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Use approved hearing protection.

Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

Product damage

Husqvarna is not responsible for damages to the product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

Always use common sense



WARNING: Under no circumstances should you modify the original design of the machine without approval from the manufacturer. Always use original spare parts. Unauthorized modifications and/or accessories may lead to serious injury or death to the user or others.



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications given in this manual. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.



WARNING: There is always a risk of injuries when you do work with products that contain moving parts. Wear protective gloves to prevent body injuries.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause loss of control.
- Remove all unwanted materials from the work area and make sure there is sufficient light before you start. If the areas are not cleaned and not illuminated the risk of accidents increases.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, for example flammable liquids, gases or dust. Power tools can cause sparks which can set fire to the dust or fumes.
- Sudden appearance of persons and animals can make you decrease in control of the product. Because of this, always concentrate and focus on the task.
- Do not use the product in bad weather, for example fog, rain, strong winds, intense cold and equivalent conditions. Dangerous conditions, for example slippery surfaces, can occur because of bad weather.
- Examine the work area before you use the product. Look out for obstacles with risk of sudden and harmful movement. Make sure that no material can become loose and fall, or cause injury during operation.
- Always examine the rear side of the surface after drilling. Put marks on the area and make it safe. Make sure not to cause injury to persons or damage to material.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools can cause serious injury to a person.
- Prevent accidental starting. Make sure that the switch is in the OFF-position before you connect the power tool to a power source and/or battery pack, lift it up or move the tool. Moving power tools with your finger on the switch, or energizing power tools with the switch in the ON-position, can cause accidents
- The product can cause objects to eject, which can cause injury to the operator. Remove the adjusting key and wrench before you start the product.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools make you complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause immediate severe injury.

- Make sure that all operators that use the product, have read and understood the content of the operators manual.
- Put on necessary clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Make sure to remove the concrete core from the drill bit when you pull out the drill motor from the wall, ceiling or floor. Dangerous accidents can occur if the concrete core stays in the drill bit when you pull out the drill motor .
- Stay at a distance from the drill bit when the motor is on.
- Make sure that there are no pipes or electrical cables in the work area .
- Do not go away from the product when the motor is on.
- Do not overreach. Keep a correct foothold and balance at all times. This gives a better control of the power tool in unexpected situations.
- Make sure that there is always one more person close at hand when you use the product. If an accident occurs, you can receive help when necessary.
- Do not use a product with defective safety equipment.
- Do the safety checks, maintenance and service as given in this manual. Some maintenance and service measures must only be done by approved service agents. Refer to *Safety devices on the product on page 5*.
- Inspection and/or maintenance must be done with the motor in the OFF-position and the plug disconnected from the power outlet.
- Do not use a product that has been changed from its factory specification.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or putting power tools into storage. Such preventive safety measures decrease the risk of starting the power tool accidentally.
- Keep handles and holding surfaces dry, clean and without oil and grease. Slippery handles and holding surfaces are not permitted.
- Do not overload the product. If you overload the product, it can be damaged.
- Keep all parts in good condition and make sure that all fixtures are correctly tightened.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use correct personal protective equipment when you operate the product. The personal

protective equipment does not erase the risk of injury. The personal protective equipment decreases the grade of injury if an accident occurs. Let your dealer help you select the right equipment.

- Use approved eye protection while you operate the product.
- Use heavy-duty slip-resistant boots with steel toe-caps.
- Use clothing that is close-fitting but does not limit your movements.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use approved heavy duty protective gloves.
- Use rubber protective gloves to prevent skin irritation from wet concrete.
- Use an approved protective helmet.
- Always use approved hearing protection while you operate the product. Noise for a long period can cause noise-induced hearing loss.
- The product causes dust and fumes that is bad for your health. Use an approved respiratory protection.
- Make sure that you have a first aid kit near.
- Sparks can occur when you operate the product. Make sure that you have a fire extinguisher near.
- Do not use loose clothing, jewelry or other items that can get caught in moving parts. Put your hair up safely above shoulder level.

Safety devices on the product

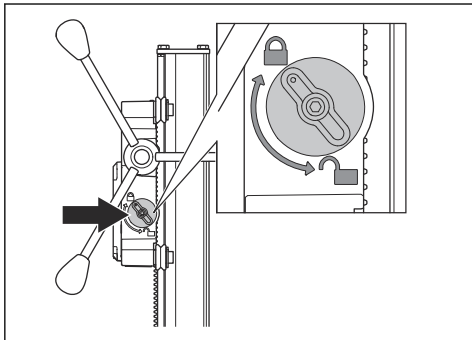


WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna servicing dealer.
- Do not make modifications to safety devices.

To do a check of the carriage lock

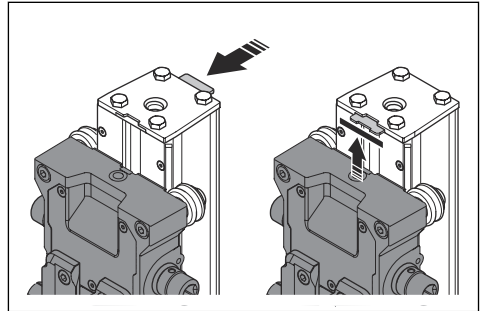
1. Turn the knob to lock the motor carriage.



2. Feel by hand that the carriage is locked to the drill column.

To do a check of the end stop of the drill column

1. Push the stop plate into the correct position.



2. Make sure that the drill motor carriage stops when it touches the stop plate.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Inspection and/or maintenance should be carried out with the motor switched off and the plug disconnected.

- Maintain the product and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the product. If damaged, have the product repaired before use.
- Have your product serviced by a Husqvarna service dealer using only identical replacement parts.

Assembly

Introduction

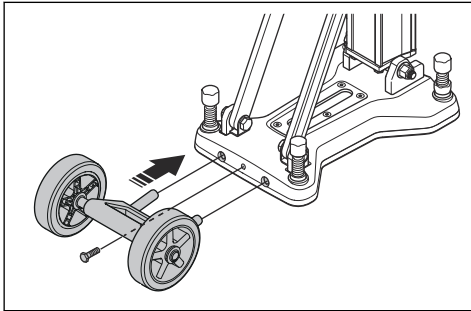
This section describes how to assemble and adjust the product.



WARNING: Before you assemble the product, read the safety chapter and the assembly instructions.

To attach the wheel kit (accessory)

1. Attach the wheel kit on the rear side of the bottom plate.



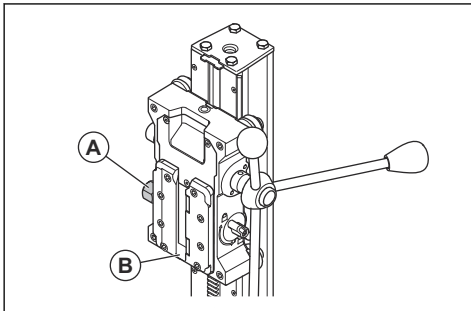
2. Tighten the screw.

To attach the drill motor



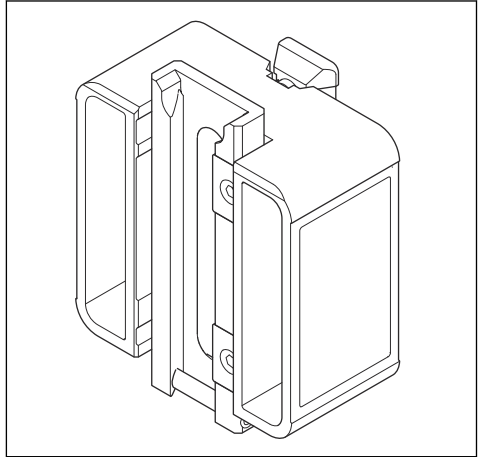
WARNING: Always pull out the plug from the outlet socket before cleaning, maintenance or assembly.

1. Unlock the drill motor carriage (A).
2. Attach the drill motor in the track (B) on the drill motor carriage.
3. Lock the drill motor carriage (A).



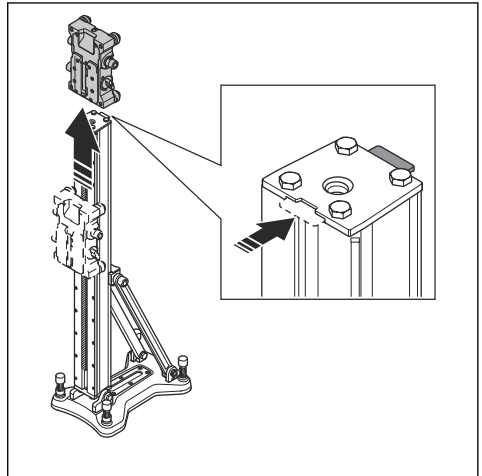
Quick spacer (accessory)

Use a quick spacer to drill large hole diameters. To select the correct quick spacer, refer to *Maximum drill diameter on page 13*. Assemble the quick spacer on the drill motor before you attach the drill motor to the drill stand.

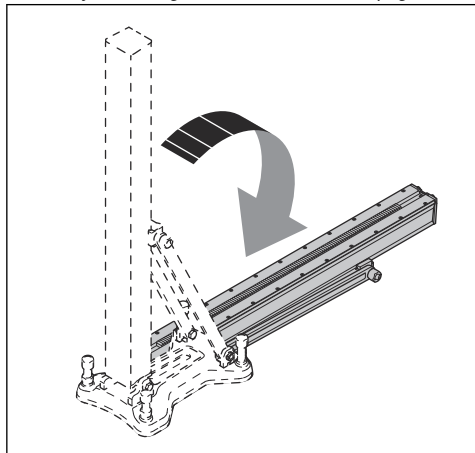


To replace the drill stand column (accessory)

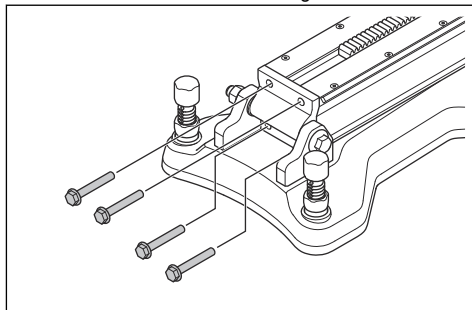
1. Push the stop plate to open position. Remove the drill motor carriage.



2. Fold the drill stand column fully rearward. Refer to *To adjust the angle of the drill column on page 10.*



3. Remove the 4 bolts from the hinge bracket.



4. Remove the drill stand column.
5. Install the drill stand column in the opposite sequence.

Installation

Procedures for installation

There are 3 procedures that can be used to install the product before a drill operation:

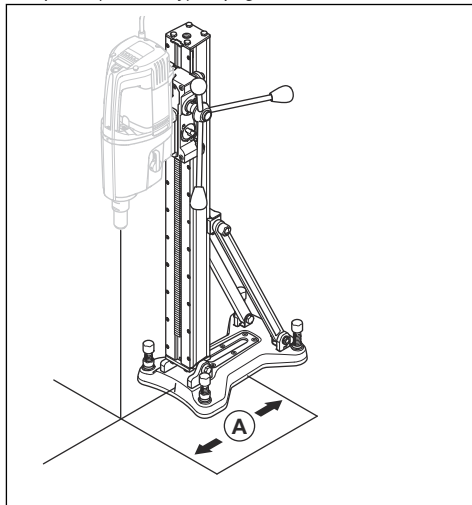
- With an expander bolt.
- With a vacuum plate.
- With an all thread rod, a washer and a locknut.

To attach the drill stand with an expander bolt



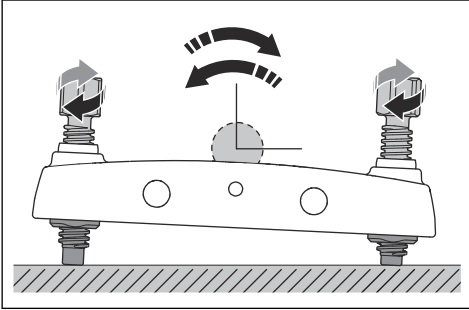
WARNING: When drilling ceilings and walls, only expander or anchor suitable for surfaces exposed to tensile forces should be used. Use only expander or anchor which is approved for current application.

1. Make a hole for the expander bolt. Refer to *To attach the expander bolt on page 8.* Measure a distance (A) of 335 mm (13.2 in.) from the center of the hole that you will drill. If you use the quick spacer (accessory), the distance changes. Refer to *Quick spacer (accessory) on page 6.*



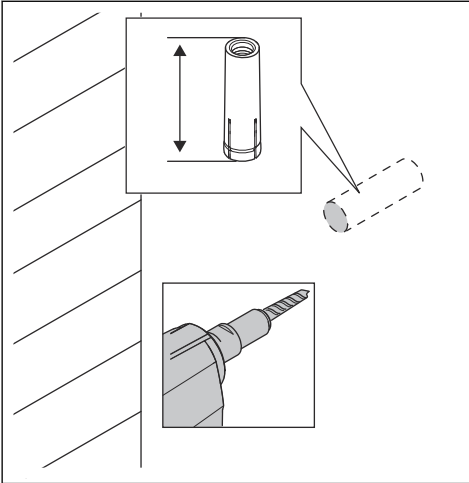
2. Attach the bottom plate with an expander bolt.
3. Make sure that the drill stand is tightened correctly.

4. If it is necessary, adjust the bottom plate. Use the level adjustment screws to adjust the bottom plate to the surface.

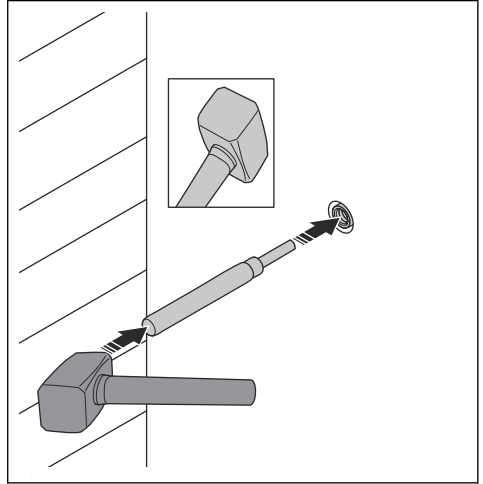


To attach the expander bolt

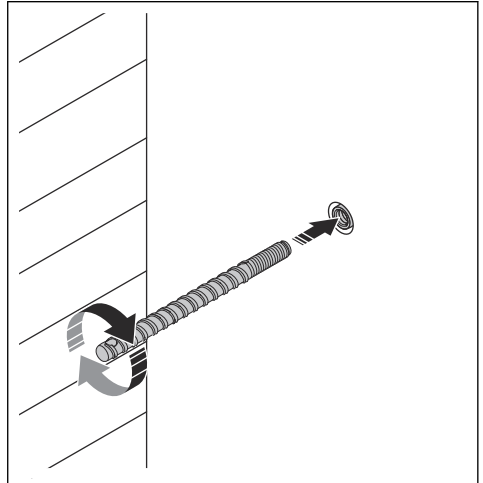
1. Drill a hole for the expander bolt. Make sure that the depth is sufficient. The socket must be put below the surface.



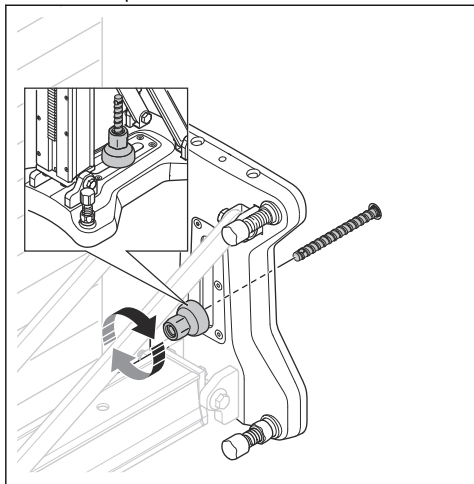
2. Use the mandrel and a hammer to install the expander.



3. Install the anchor screw.



4. Attach the product with the nut.



To attach the product with a Husqvarna vacuum plate



WARNING: Do not use the product in combination with the vacuum plate when you drill in walls or ceilings.

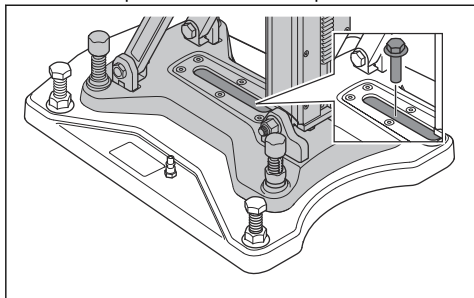


WARNING: The support surface must be flat and of good quality. The product can become loose if the vacuum plate cannot seal fully against the surface.

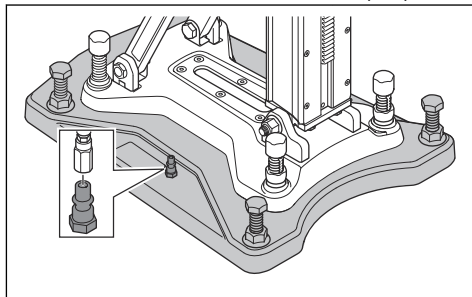


WARNING: Use of vacuum plate is only recommended together with these Husqvarna drill motors: DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Use of other drill motors can cause the product to become loose.

1. Attach the product to the vacuum plate with the bolt.



2. Loosen the level adjustment screws. They must be above the bottom of the vacuum plate.
3. Connect the vacuum hose and start the pump.



CAUTION: The minimum pressure must be -0.85 bar to seal the vacuum plate tightly to the surface.

4. Tighten the level screws until you feel pressure on the screw.



WARNING: The level adjustment screws must touch the surface when you use the vacuum plate. If not, the vacuum plate can come loose.

To attach the drill stand with a rod that has a thread

Use an all through rod if it is not possible to attach the drill stand to the wall or ceiling with an expander bolt. Use washers and nuts to tighten the all through rod.

Operation

Before you operate the product



WARNING: This machine is designed for and intended for drilling concrete, brick and different stone materials. All other use is improper.



WARNING: Before drilling, check that all locking screws are tightened well. Serious accidents can occur if the concrete core remains in the drill when backing out the drill motor/drill from the floor, wall or ceiling.

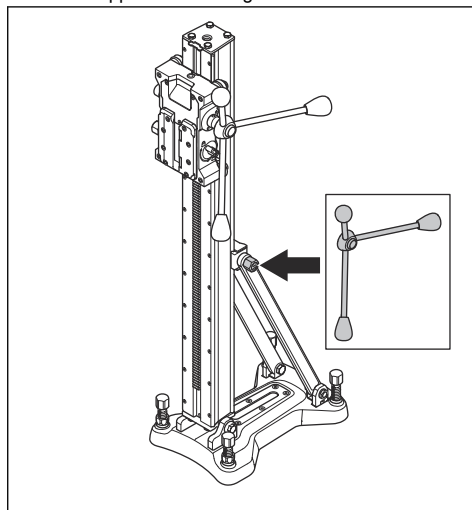


WARNING: When drilling ceilings, always use a water collector that is approved for your drill motor, or use a hydraulic drill motor. There is a risk that the drilling machine and the stand become live if water leaks into the machine.

- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
- Keep the work area clean and bright to prevent accidents.
- Do daily maintenance. Refer to *Daily maintenance of the drill stand on page 10*.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 4*.

To adjust the angle of the drill column

1. Loosen the lock screw that locks the drill column and set the applicable drill angle.



2. Use the angle indicator for approximate adjustment. If higher precision is necessary, use alternative methods to measure.
3. Tighten the lock screw of the drill column. Use the feed lever. The drill column can be tilted 0-90°.

Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.



WARNING: To prevent injury, disconnect the power cord before you do maintenance.

Daily maintenance of the drill stand

- Make sure that the nuts and screws are tight.
- Clean the external surface of the drill stand.
- Make sure that the feed lever moves without resistance.
- Make sure that the gears move easily and do not cause a noise.
- Examine the drill column, look for wear or damage.

- Make sure that the drill motor carriage moves easily and that there is no play against the drill column.

To clean and lubricate the drill stand



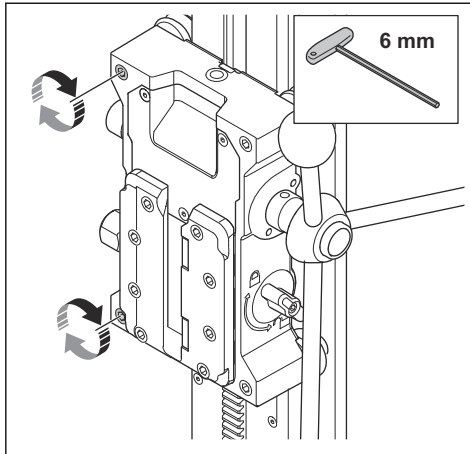
CAUTION: If you do not clean the drill stand, it can become damaged.

1. Remove the drill motor.
2. Clean the drill stand with a high pressure washer and then remove remaining water with a dry cloth.
3. Lubricate the moving parts on the drill stand. Apply grease to the contact surfaces to prevent corrosion.

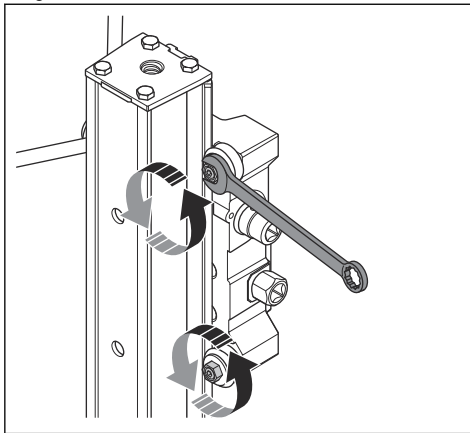
To adjust the drill motor carriage

If there is distance between the drill column and the drill motor carriage, the drill motor carriage must be adjusted.

1. Loosen the screws that hold the roller shafts.

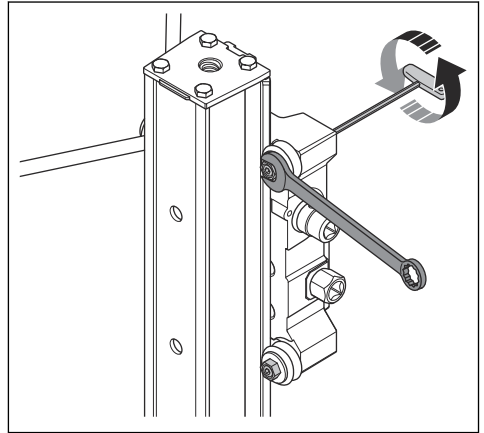


2. Adjust the roller shafts. Turn the screw counterclockwise to move the guide wheels in the direction of the drill column. Turn the screws until the guide wheels touch the drill column.



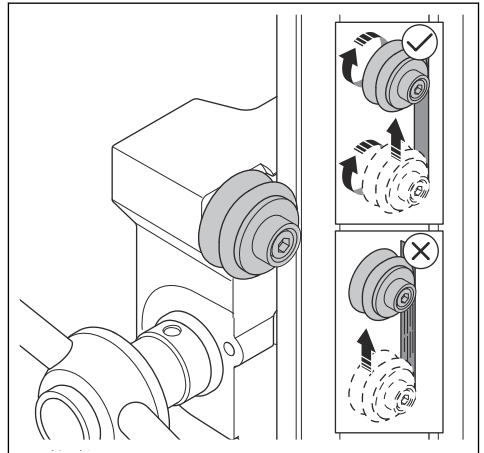
Note: Do not tighten the roller shafts too much. Make sure that the drill motor carriage can move smoothly on the drill column.

3. Lock the position of the guide wheel with a wrench. Tighten the screw to lock the roller shaft with a hex key.



Note: After you have tightened the roller shafts, they must be possible to turn with the feed lever but not by hand.

4. Use the feed lever to move the motor carriage up and down. Make sure that the drill motor carriage moves smoothly on the drill column. The roller shafts must rotate when the carriage travels on the drill column. If it is necessary, adjust the roller shafts again.



Transportation and storage

Transportation and storage

- Safely attach the product during transportation to prevent damage and accidents.

- The accessory transport wheels can be used to transport the stand with mounted drill unit.
- Without transport wheels the drill unit needs to be dismantled from the stand during transport as the combined lifting weight is above 25 kg.

- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.
- Keep the drilling machine and stand in dry, frost free conditions.

Technical data

Technical data

Dimensions	DS 500	DS 500 EX
Height, mm/in.	1050/41.3	1152/45.4
Width, mm/in.	240/9.4	240/9.4
Depth, mm/in.	394/15.5	394/15.5
Weight, kg/lbs	18.2/40.1	18.8/41.5
Travel length, mm/in.	706/27.8	785/30.9
Max load (on handle), kg/lbs	120/264.5	120/264.5
Drill column angle	0-90°	0-90°

Maximum drill diameter

Drill motor	Spacer, mm/in.	
	No spacer	50/2
DM 200	150/5.9	150/5.9
DM 210 SP	150/5.9	150/5.9
DM 280/340	370/14.6	470/18.5
DM 400	370/14.6	470/18.5
DM 430	370/14.6	470/18.5
DM 700/650	400/15.7	500/19.7

Service

Approved service center

To find your nearest Husqvarna Construction Products approved service center, go to the web site www.husqvarnacp.com.

Warranty

Warranty policy

All warranty claims will be determined after inspection at a designated facility. A Returned Goods Authorization is required for all warranty claims. Contact Husqvarna Customer Service Department at 800-845-1312 for an RGA. The customer must prepay the freight and absorb any labor expense required to return or replace a product submitted for warranty consideration. Husqvarna will pay return shipping expenses for repaired or approved replacement products.

EQUIPMENT

Equipment manufactured by Husqvarna is warranted to be free from manufacturing defects in normal service for a period of two (2) years from date of purchase by the original consumer purchaser. Component manufacturers offer separate warranty periods. Call Technical Services at 800-288-5040 for complete information.

Our obligation under this warranty is expressly limited to the replacement or repair at Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, or at a service facility designated by us, of such part or parts as inspection shall disclose to have been defective.

This warranty does not apply to defects caused by damage, unreasonable use, faulty repairs made by others than an approved Husqvarna servicing dealer, or defects caused by failure to provide reasonable maintenance, while in the possession of the consumer. Further, the warranty is void if the product, or any of its components, are altered or modified by the consumer purchaser, or if the product is used in an inappropriate manner or with tools not recommended by the manufacturer.

Exceptions: Drill motors - 3 months, Wall saws - 1 year, Power cutters - 3 months, DM230 - 1 year, DM225 - 3 months, Gyro systems - 1 year, CD40 system - 1 year, DS160 C - 1 year, Smart box - 1 year, CS2515 - 1 year, PP455 E - 1 year, PP345 E - 1 year, HP40 - 1 year.

Wear items: Filters, spark plugs, bearings*, belts, wheels** and wear pads.

*Except IntelliSeal™ system. **Except delamination.

Contenido

Introducción.....	15	Mantenimiento.....	24
Seguridad.....	16	Transporte y almacenamiento.....	25
Montaje.....	19	Datos técnicos.....	26
Instalación.....	20	Mantenimiento.....	26
Manejo.....	23	Garantía.....	27

Introducción

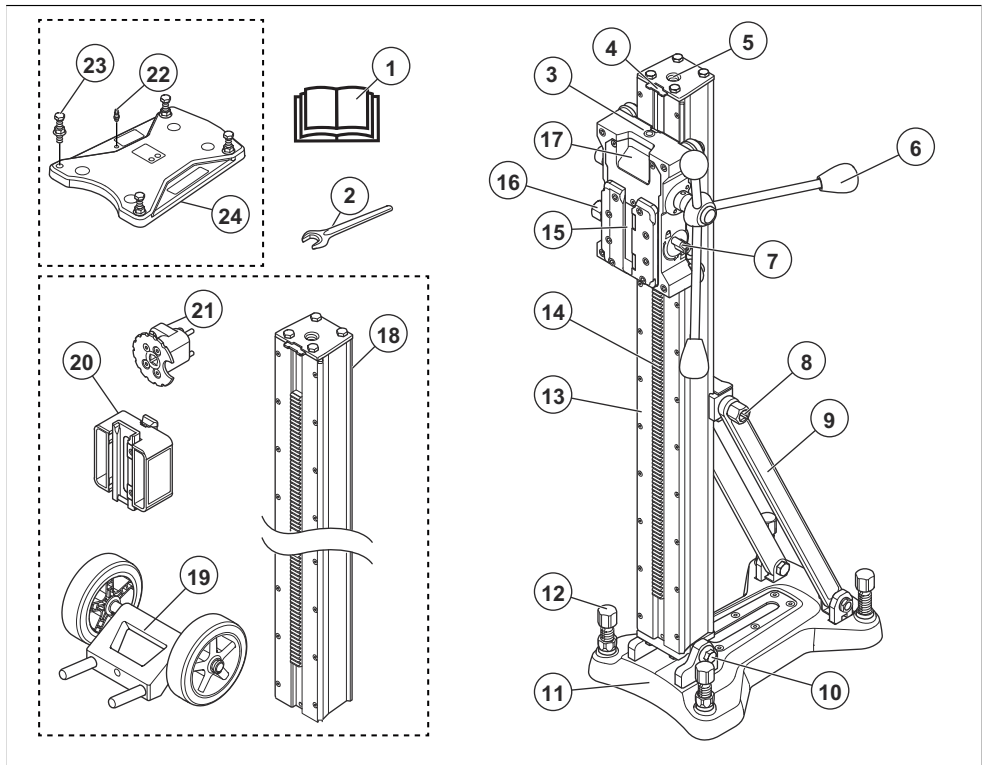
Descripción del producto

El producto es una columna de perforación para motores de perforación Husqvarna.

- La columna permite taladrar en techos, paredes y suelos.
- La columna de perforación es estable y puede usarse para taladrar orificios de un diámetro máximo de 500 mm.

- La columna puede inclinarse entre 0° y 90°.
- La columna de perforación cuenta con una placa de montaje rápido para el motor de perforación.
- La palanca de avance puede utilizarse para ajustar la inclinación de la columna y bloquear el sistema de montaje rápido.
- Es posible utilizar una columna de 2 m de longitud (accesorio) en la columna de perforación.

Descripción del producto



1. Manual de usuario

2. Llave, 24-32 mm

3. Indicador de nivel
4. Tope
5. Orificio para gato (accesorio)
6. Palanca de avance con superficie de agarre aislada
7. Bloqueo del carro
8. Tornillo de bloqueo, inclinación de la columna
9. Asistencia
10. Soporte de bisagra
11. Placa inferior
12. Tornillos de ajuste de nivel
13. Columna de taladro
14. Mecanismo de engranaje
15. Abrazadera de bloqueo, montaje rápido
16. Tornillo de bloqueo, abrazadera de bloqueo
17. Carro
18. Columna de taladro, 2 m (accesorio)
19. Ruedas de transporte (accesorio)
20. Adaptador, separador rápido (accesorio)
21. Soporte AD (accesorio)
22. Conexión para la bomba de vacío
23. Tornillos de ajuste de nivel
24. Junta, succión de vacío en la parte inferior



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



Utilice protección auditiva homologada.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

Daños en el producto

Husqvarna no se hace responsable de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Emplee siempre el sentido común.



ADVERTENCIA: Está totalmente prohibido modificar el diseño original de la máquina sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas.

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar un taladro. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de utilizar el equipo.

No dude en ponerse en contacto con su distribuidor si tiene preguntas acerca del uso de la máquina. Estaremos encantados de poder aconsejarle y ayudarle a utilizar la máquina de manera eficaz y segura.

Acuda a su distribuidor Husqvarna para que revisen periódicamente el taladro y efectúe los ajustes y reparaciones esenciales.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de usuario estaban en vigor en la fecha de impresión del manual.

Instrucciones de seguridad para el uso



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas en este manual. Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta.



ADVERTENCIA: Siempre existe el riesgo de sufrir lesiones cuando se trabaja con productos que contienen piezas móviles. Use guantes protectores para evitar lesiones personales.

- Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular. El uso de equipos de protección, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protectores auriculares, según las condiciones de trabajo, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar la pérdida del control de la máquina.
- Antes de empezar, retire todos los materiales que no sean necesarios del área de trabajo y asegúrese de que haya suficiente iluminación. Si no se dispone de la limpieza e iluminación adecuadas, aumenta el riesgo de accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas; por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que pueden provocar la ignición del polvo o los gases.
- La aparición repentina de personas o animales puede hacer que pierda el control del producto. Por este motivo, mantenga siempre la máxima atención y concentración en la tarea.
- No utilice el producto en condiciones meteorológicas adversas, tales como niebla, lluvia, vientos fuertes o frío intenso. Las condiciones meteorológicas adversas pueden dar lugar a situaciones peligrosas, como superficies resbaladizas.
- Inspeccione el área de trabajo antes de utilizar el producto. Compruebe si hay algún obstáculo que pueda moverse de manera peligrosa o repentina. Asegúrese de que ningún material pueda soltarse y caer, ni provocar lesiones durante el funcionamiento del producto.
- Examine siempre la parte posterior de la superficie después de perforar. Delimite y asegure el área de trabajo. Procure no causar lesiones personales ni daños materiales.
- Manténgase alerta, preste atención a las tareas que realiza y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si tiene sensación de cansancio o si se encuentra bajo los efectos de sustancias estupefacientes, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al manejar herramientas eléctricas puede causar lesiones personales graves.
- Evite que la máquina se ponga en marcha accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a una fuente de alimentación o a una batería, así como antes de levantarla o trasladarla. Mover las herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor, o conectarlas con el interruptor en la posición de encendido, puede provocar accidentes.
- El producto puede provocar que algún objeto salga despedido, lo cual puede causar lesiones al operario. Retire la llave de ajuste y la llave fija antes de poner en marcha el producto.
- Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar las medidas de seguridad al utilizarlas. Cualquier descuido puede causar lesiones graves de forma inmediata.
- Asegúrese de que todas las personas que utilicen el producto hayan leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- Utilice la ropa de protección necesaria. No utilice ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Asegúrese de retirar el testigo de hormigón de la corona al extraer el motor de perforación de la pared, el techo o el suelo. Si el testigo de hormigón permanece en la corona al extraer el motor de perforación, pueden producirse accidentes graves.
- Manténgase a cierta distancia de la corona cuando el motor esté en marcha.
- Compruebe que no haya tuberías ni cables eléctricos en el área de trabajo.
- No deje desatendido el producto con el motor encendido.
- No se estire demasiado. Mantenga una postura estable y equilibrada en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Asegúrese de que hay siempre una persona cerca mientras utiliza el producto. En caso de accidente, podrá recibir ayuda cuando sea necesario.

- No utilice un producto que tenga dispositivos de seguridad defectuosos.
- Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio descritas en este manual. Algunos trabajos de mantenimiento y servicio solo pueden encomendarse a talleres autorizados. Consulte *Dispositivos de seguridad en el producto en la página 18*.
- Las tareas de inspección y mantenimiento deben realizarse con el motor apagado y el conector desenchufado de la toma de corriente.
- No utilice un producto que haya sufrido cambios con respecto a su especificación de fábrica.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- Mantenga las palancas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. No se permite el uso del producto si las palancas o las superficies de agarre están resbaladizas.
- No sobrecargue el producto. Si se sobrecarga el producto, puede resultar dañado.
- Mantenga todas las piezas en buen estado y asegúrese de que todos los componentes fijos están bien apretados.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección personal adecuado cuando utilice el producto. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones. El equipo de protección personal reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Utilice protección ocular homologada mientras utiliza el producto.
- Utilice botas de trabajo antideslizantes y resistentes con puntera de acero.
- Utilice ropa ceñida que le permita total libertad de movimiento.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Use guantes protectores resistentes y homologados.
- Utilice guantes protectores de goma para evitar la irritación de la piel causada por el hormigón húmedo.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice siempre protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto. La exposición al ruido

durante un periodo de tiempo prolongado puede causar pérdida de audición.

- El producto genera polvo y vapores perjudiciales para la salud. Utilice protección respiratoria homologada.
- Asegúrese de que tiene cerca un botiquín de primeros auxilios.
- Se pueden producir chispas al trabajar con el producto. Asegúrese de que tiene cerca un extintor de incendios.
- No lleve ropa suelta, joyas u otros objetos que puedan quedar atrapados en las piezas móviles. Recójase el pelo por encima de los hombros.

Dispositivos de seguridad en el producto

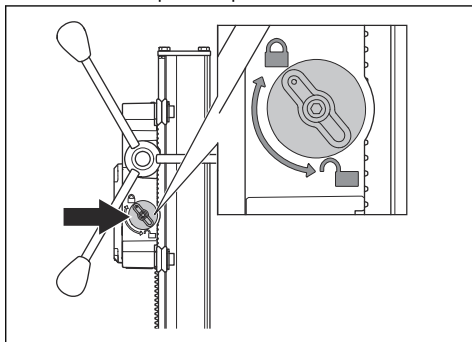


ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

Comprobación del bloqueo del carro

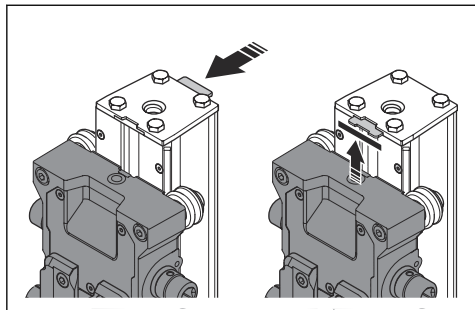
1. Gire el mando para bloquear el carro del motor.



2. Compruebe manualmente que el carro esté fijado a la columna de perforación.

Comprobación del tope de la columna de taladro

1. Empuje la placa de tope para situarla en la posición correcta.



2. Asegúrese de que el carro del motor de taladro se detiene al entrar en contacto con la placa de tope.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: El control o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.

- Efectúe el mantenimiento del producto y los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento del producto. Si detecta daños, lleve el producto a reparar antes de usarlo.
- Acuda a un taller de servicio Husqvarna para reparar el producto con repuestos idénticos.

Montaje

Introducción

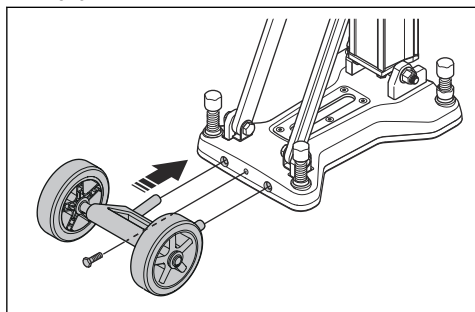
Este apartado describe cómo montar y ajustar el producto.



ADVERTENCIA: Antes de montar el producto, lea el capítulo de seguridad y las instrucciones de montaje.

Montaje del kit de ruedas (accesorio)

1. Monte el kit de ruedas en la parte trasera de la placa inferior.



2. Apriete el tornillo.

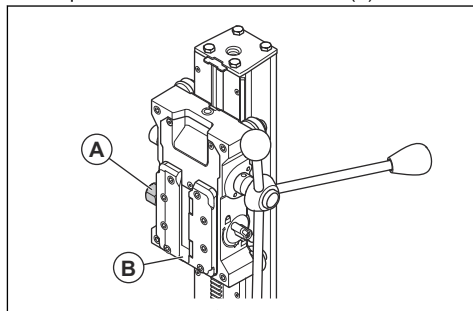
Montaje del motor de taladro



ADVERTENCIA: Desenchufe siempre el enchufe antes de efectuar trabajos de limpieza, mantenimiento o montaje de la máquina.

1. Desbloquee el carro del motor de taladro (A).

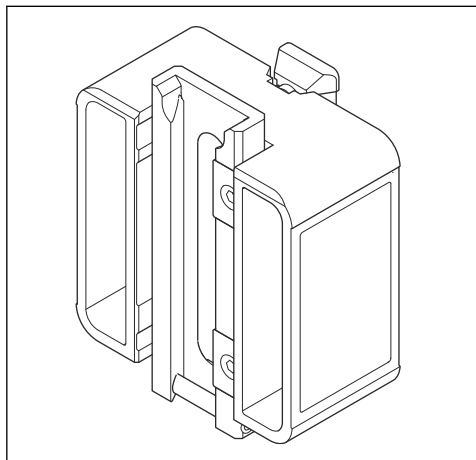
2. Monte el motor de taladro en la guía (B) del soporte del motor de taladro.
3. Bloquee el carro del motor de taladro (A).



Separador rápido (accesorio)

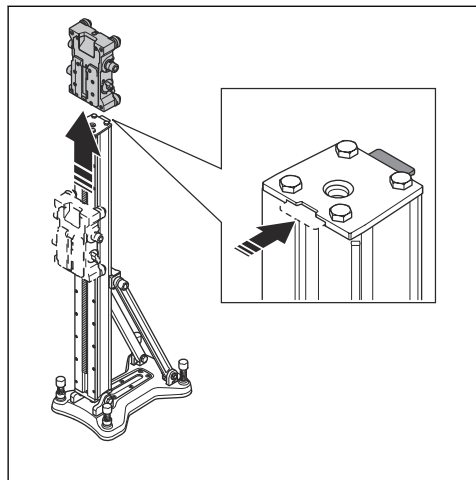
Use un separador rápido para taladrar orificios de gran diámetro. Para seleccionar el separador rápido adecuado, consulte *Diámetro máximo de perforación en la página 26*. Monte el separador rápido en el motor

de taladro antes de montar dicho motor en el soporte de taladro.

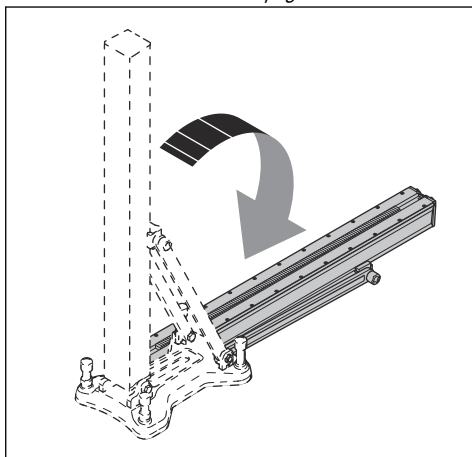


Sustitución de la columna del soporte de taladro (accesorio)

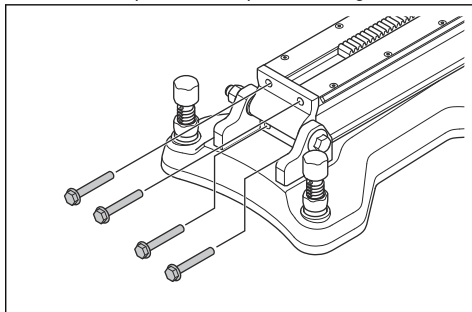
1. Empuje la placa de tope para situarla en la posición abierta. Retire el carro del motor de taladro.



2. Pliegue la columna del soporte de taladro totalmente hacia atrás. Consulte la sección *Ajuste del ángulo de la columna de taladro en la página 23*.



3. Retire los 4 pernos del soporte de bisagra.



4. Retire la columna del soporte de taladro.
5. Instale la columna del soporte de taladro efectuando el procedimiento en orden inverso.

Instalación

Procedimientos de instalación

Hay 3 procedimientos que pueden utilizarse para instalar el producto antes de realizar un trabajo de perforación:

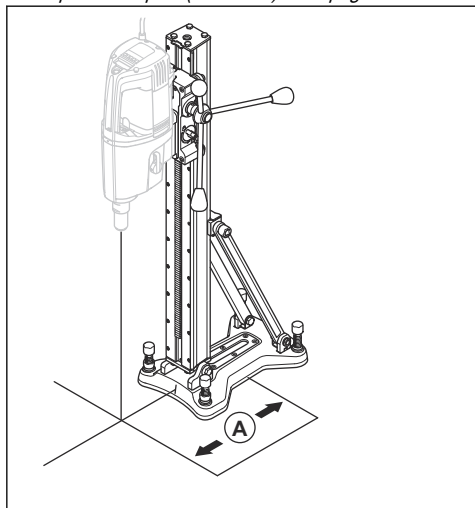
- Con un perno de expansión.
- Con una placa de vacío.
- Utilice una varilla roscada, una arandela y una contratuercas.

Montaje del soporte de taladro con un perno de expansión



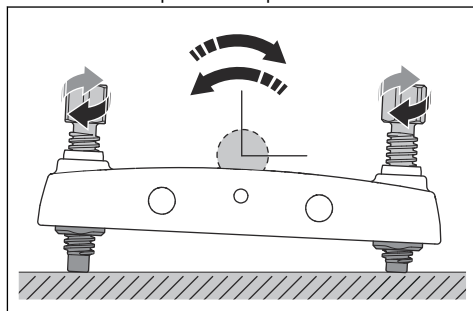
ADVERTENCIA: Cuando se trabaje con el taladro en un techo o pared, debe utilizarse únicamente un extensor o anclaje adecuados para superficies expuestas a la fuerza de tracción. Utilice únicamente un extensor o anclaje adecuado para la aplicación actual.

1. Haga un orificio para el perno de expansión. Consulte la sección *Montaje del perno de expansión en la página 21*. Mida la distancia (A) de 335 mm (13,2 pulgadas) desde el centro del orificio que va a taladrar. Si utiliza un separador rápido (accesorio), la distancia será diferente. Consulte la sección *Separador rápido (accesorio) en la página 19*.



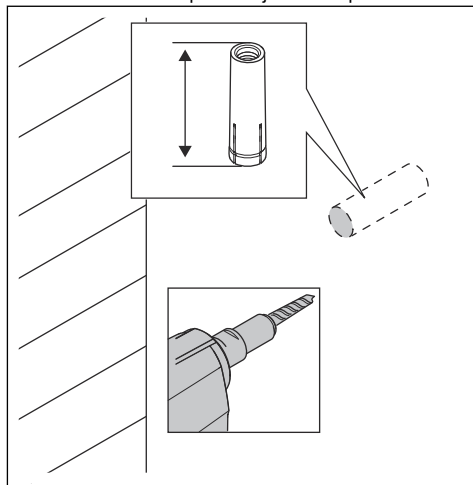
2. Monte la placa inferior con un perno de expansión.
3. Asegúrese de apretar correctamente el soporte de taladro.

4. Si es necesario, ajuste la placa inferior. Use los tornillos de ajuste de nivel para ajustar la placa inferior con respecto a la superficie.

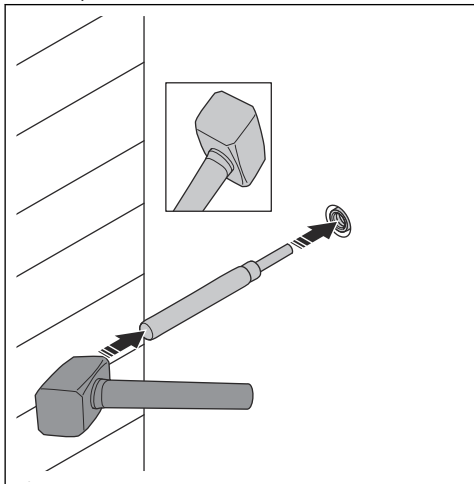


Montaje del perno de expansión

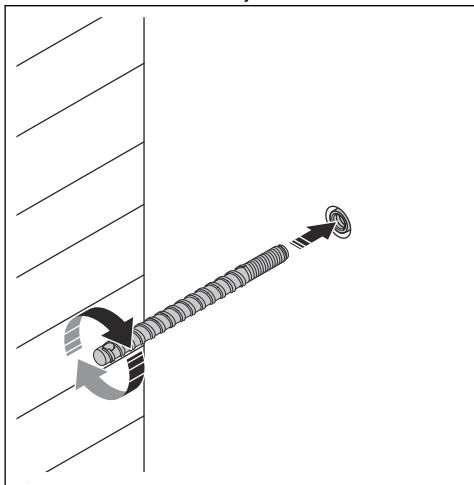
1. Haga un orificio para el perno de expansión. Asegúrese de que tenga una profundidad suficiente. Introduzca el taco por debajo de la superficie.



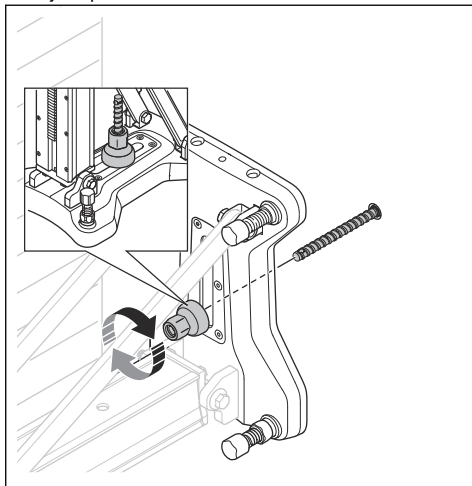
2. Utilice el mandril y un martillo para instalar el perno de expansión.



3. Instale el tornillo de anclaje.



4. Fije el producto con la tuerca.



Montaje del producto con una placa de vacío Husqvarna



ADVERTENCIA: No utilice el producto con la placa de vacío cuando taladre paredes o techos.

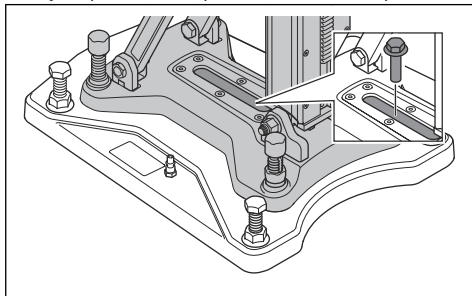


ADVERTENCIA: La superficie de apoyo debe ser plana y de buena calidad. El producto podría soltarse si la placa de vacío no se asienta por completo sobre la superficie.

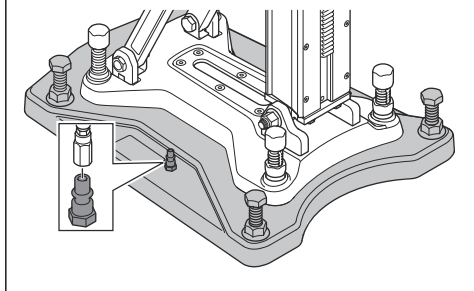


ADVERTENCIA: La placa de vacío solo se debe usar con estos motores de perforación Husqvarna: DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. El uso de otros motores de perforación puede causar que el producto se suelte.

1. Fije el producto a la placa de vacío con el perno.



2. Afloje los tornillos de ajuste de nivel. Deben encontrarse por encima de la parte inferior de la placa de vacío.
3. Conecte la manguera de vacío y encienda la bomba.



PRECAUCIÓN: La presión mínima debe ser de $-0,85$ bares para

que la placa de vacío se ajuste firmemente a la superficie.

4. Apriete los tornillos de nivel hasta que perciba presión en el tornillo.



ADVERTENCIA: Los tornillos de ajuste de nivel deben estar en contacto con la superficie cuando use la placa de vacío. Si no es así, la placa de vacío puede soltarse.

Fijación del soporte de taladro con una varilla roscada

Utilice una varilla roscada en el caso de que no se pueda fijar el soporte de taladro a la pared o al techo con un perno de expansión. Utilice arandelas y tuercas para apretar la varilla roscada.

Manejo

Antes de utilizar el producto



ADVERTENCIA: Esta máquina está diseñada y prevista para perforar hormigón, ladrillos y distintos tipos de piedra. Cualquier otro uso se considerará inadecuado.



ADVERTENCIA: Antes de perforar, compruebe que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Pueden producirse accidentes graves si el testigo de hormigón permanece en la corona al extraer el motor de perforación o la corona del suelo, la pared o el techo.

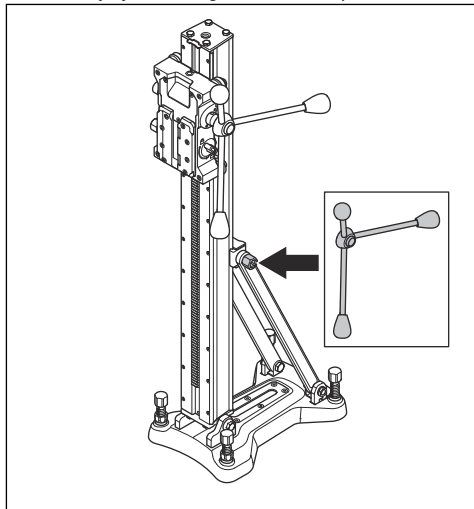


ADVERTENCIA: Al perforar techos, utilice siempre un colector de agua homologado para el motor de perforación, o bien utilice un motor de perforación hidráulico. Existe riesgo de que la máquina y la columna de perforación queden bajo tensión si se filtra agua en la máquina.

- Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada para evitar accidentes.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte *Mantenimiento diario del soporte de taladro en la página 24*.
- Utilice el equipo de protección individual. Consulte *Equipo de protección personal en la página 18*.

Ajuste del ángulo de la columna de taladro

1. Afloje el tornillo de bloqueo que fija la columna de taladro y ajuste el ángulo del taladro pertinente.



2. Utilice el indicador de ángulo para lograr un ajuste aproximado. Si se requiere un ajuste más preciso, utilice otro método de medición.
3. Apriete el tornillo de bloqueo de la columna de taladro. Palanca de alimentación La columna de taladro puede inclinarse $0-90^\circ$.

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.

Mantenimiento diario del soporte de taladro

- Asegúrese de que las tuercas y los tornillos están bien apretados.
- Limpie la superficie externa del soporte de taladro.
- Asegúrese de que la palanca de avance se mueve sin ofrecer resistencia.
- Asegúrese de que los engranajes se mueven fácilmente y no generan ruido.
- Examine la columna de taladro y observe si presenta daños o desgaste.
- Asegúrese de que el carro del motor de taladro se mueve con facilidad y que no haya holgura con respecto a la columna de taladro.

Limpieza y lubricación del soporte de taladro



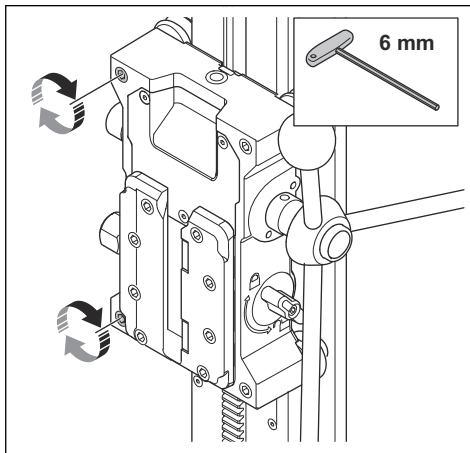
PRECAUCIÓN: El soporte de taladro puede resultar dañado si no se limpia.

1. Retire el motor de taladro.
2. Limpie el soporte de taladro con una hidrolimpiadora a alta presión y, a continuación, seque los restos de agua con un paño.
3. Lubrique las piezas móviles del soporte de taladro. Aplique grasa a las superficies de contacto para evitar la corrosión.

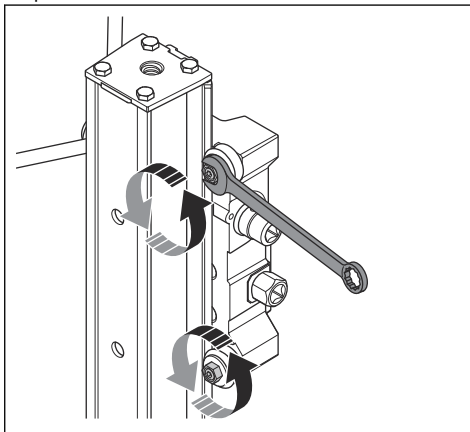
Ajuste del carro del motor de perforación

Si hay holgura entre la columna de perforación y el carro del motor de perforación, es necesario ajustar el carro.

1. Afloje los tornillos que sujetan los ejes de los rodillos.

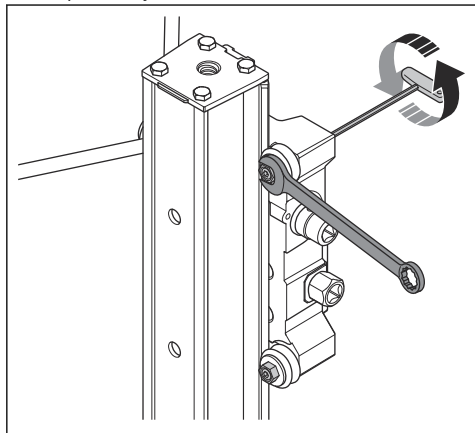


2. Ajuste los ejes de los rodillos. Gire el tornillo hacia la izquierda para mover las ruedas guía en la dirección de la columna de perforación. Gire los tornillos hasta que las ruedas guía toquen la columna de perforación.



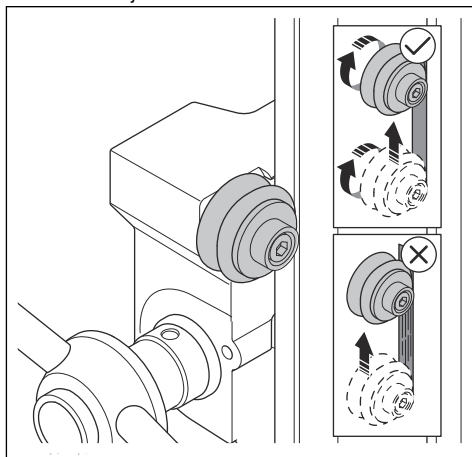
Nota: No apriete los ejes de los rodillos en exceso. Asegúrese de que el carro del motor de perforación se mueve con suavidad por la columna de perforación.

3. Bloquee la posición de la rueda guía con una llave. Apriete el tornillo con una llave hexagonal para bloquear el eje del rodillo.



Nota: Una vez que haya apretado los ejes de los rodillos, debe ser posible girarlos con la palanca de avance, pero no con la mano.

4. Utilice la palanca de avance para subir y bajar el carro del motor. Asegúrese de que el carro del motor de perforación se mueva con suavidad por la columna de perforación. Los ejes de los rodillos deben girar cuando el carro se desplaza por la columna de perforación. Si es necesario, ajuste de nuevo los ejes de los rodillos.



Transporte y almacenamiento

Transporte y almacenamiento

- Asegure el producto durante el transporte para evitar daños y accidentes.
- Se puede utilizar el accesorio de las ruedas de transporte para desplazar el soporte con la unidad de perforación montada.
- Sin las ruedas de transporte, se tiene que retirar la unidad del soporte durante el transporte, ya que el peso combinado supera los 25 kg.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Mantenga la máquina de perforación y el soporte en un ambiente seco y sin escarcha.

Datos técnicos

Datos técnicos

Dimensiones	DS 500	DS 500 EX
Altura, mm/pulg.	1050/41,3	1152/45,4
Anchura, mm/pulg.	240/9,4	240/9,4
Profundidad, mm/pulg.	394/15,5	394/15,5
Peso, kg/lb	18,2/40,1	18,8/41,5
Longitud de recorrido, mm/pulg.	706/27,8	785/30,9
Carga máxima (en el mango), kg/lb	120/264,5	120/264,5
Ángulo de la columna de perforación	0-90°	0-90°

Díámetro máximo de perforación

Motor de perforación	Separador, mm/pulg.	
	Sin separador	50/2
DM 200	150/5,9	150/5,9
DM 210 SP	150/5,9	150/5,9
DM 280/340	370/14,6	470/18,5
DM 400	370/14,6	470/18,5
DM 430	370/14,6	470/18,5
DM 700/650	400/15,7	500/19,7

Mantenimiento

Centro de servicio autorizado

Para encontrar su centro de servicio autorizado
Husqvarna Construction Products más cercano, visite el
sitio web www.husqvarnacp.com.

Política de garantía

Todas las solicitudes de garantía se determinarán tras una inspección de las instalaciones correspondientes. Para toda reclamación de garantía se requerirá una autorización de devolución de productos (RGA). Póngase en contacto con el Departamento de servicio al cliente de Husqvarna llamando al 800-845-1312 para solicitar dicha autorización. El cliente deberá pagar los portes previamente y asumir cualquier gasto de mano de obra necesario para devolver o sustituir un producto para el que se ha solicitado una evaluación de garantía. Husqvarna pagará los gastos de envío de los productos reparados o nuevos aprobados.

EQUIPO

El equipo fabricado por Husqvarna está garantizado frente a defectos de fabricación para el uso normal durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra por parte del cliente original. Los fabricantes de componentes ofrecen periodos de garantía específicos. Llama al servicio técnico (800-288-5040) para obtener más información.

Nuestras obligaciones en virtud de la presente garantía quedan expresamente limitadas a la sustitución o reparación, en Husqvarna Construction Products North America (Olathe, Kansas 66061) o en el servicio técnico que designemos, de las piezas que se consideren defectuosas tras su inspección.

Esta garantía no es aplicable a los defectos causados por daños, uso no razonable o reparaciones defectuosas no realizadas por el personal del servicio técnico autorizado por Husqvarna, o defectos causados por no haber realizado un mantenimiento razonable cuando el equipo estaba en posesión del cliente. Además, la garantía quedará anulada si el producto o cualquiera de sus componentes ha sido alterado o modificado por el cliente, así como si ha sido usado de manera inadecuada o con herramientas que no hayan sido recomendadas por el fabricante.

Excepciones: Motores de perforadora - 3 meses, Cortadoras de muros - 1 año, Cortadoras - 3 meses, DM230 - 1 año, DM225 - 3 meses, Sistemas Gyro - 1 año, Sistema CD40 - 1 año, DS160 C - 1 año, Smart box - 1 año, CS2515 - 1 año, PP455 E - 1 año, PP345 E - 1 año, HP40 - 1 año.

Materiales fungibles: Filtros, bujías, cojinetes*, correas, ruedas** y almohadillas de desgaste.

*Excepto el sistema IntelliSeal™. **Excepto en deslaminado.

Sommaire

Introduction.....	28	Entretien.....	37
Sécurité.....	29	Transport et stockage.....	38
Montage.....	32	Caractéristiques techniques.....	39
Installation.....	33	Entretien.....	39
Utilisation.....	36	Garantie.....	40

Introduction

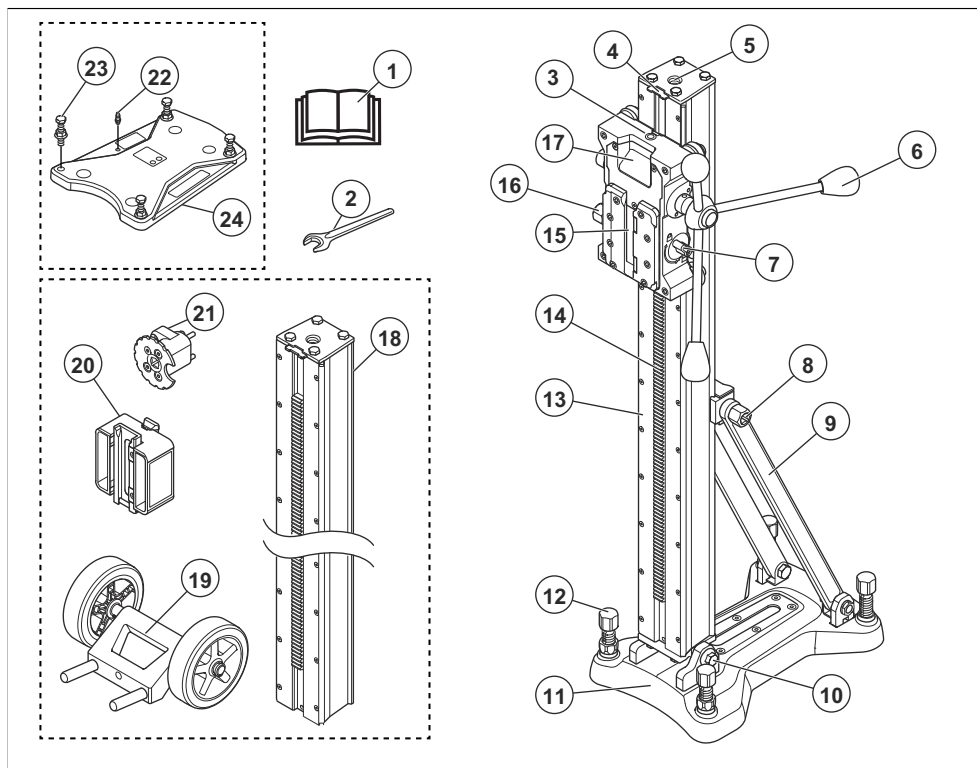
Description du produit

Le produit est un bâti de forage pour les moteurs de forage Husqvarna.

- Ce bâti est destiné au forage dans les plafonds, les murs et les sols.
- Le bâti de forage est stable et peut être utilisé pour percer des trous d'un diamètre maximum de 500 mm.

- La colonne peut être inclinée de 0 à 90°.
- Le bâti de forage est équipé d'une plaque de montage rapide pour le moteur de forage.
- Le levier d'alimentation peut être utilisé pour ajuster l'inclinaison souhaitée de la colonne et verrouiller le support rapide.
- Il est possible d'utiliser une colonne de 2 m de long (accessoire) sur le bâti de forage.

Aperçu du produit



1. Manuel de l'opérateur

2. Clé, 24-32 mm

3. Indicateur de niveau
4. Butée
5. Orifice pour vis de calage (accessoire)
6. Levier d'alimentation avec surface de maintien isolée
7. Verrou du chariot
8. Vis de blocage, inclinaison de la colonne
9. Assistance
10. Charnière
11. Plaque inférieure
12. Vis de mise à niveau
13. Colonne de forage
14. Crémaillère
15. Collier de blocage, montage rapide
16. Vis de blocage, collier de blocage
17. Chariot
18. Colonne de forage, 2 m (accessoire)
19. Roues de transport (accessoire)
20. Adaptateur, entretoise rapide (accessoire)
21. Support AD (accessoire)
22. Raccord pour pompe à vide
23. Vis de mise à niveau
24. Joint, aspiration de mise sous vide inférieure

Symboles concernant le produit



AVERTISSEMENT : ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utilisez des protège-oreilles agréés.

Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Endommagement du produit

Husqvarna n'est pas responsable des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Utilisez toujours votre bon sens



AVERTISSEMENT: Vous ne devez en aucun cas modifier la conception d'origine de la machine sans l'approbation du fabricant. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine. Toute modification et/ou accessoire non autorisé peut entraîner des blessures graves, voire mortelles à l'utilisateur ou à d'autres personnes présentes.

Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer lorsque vous utilisez une foreuse. Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur si vous avez des questions sur l'utilisation de la machine. Nous sommes à votre disposition et vous conseillerons

avec plaisir pour vous aider à utiliser votre machine en toute sécurité et de façon efficace.

Laissez à votre revendeur Husqvarna le soin de contrôler régulièrement la foreuse et d'effectuer les réglages et les réparations nécessaires.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: lisez l'ensemble des avertissements, instructions, illustrations et spécifications relatives à la sécurité donné dans ce manuel. Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour consultation ultérieure.



AVERTISSEMENT: il y a toujours un risque de blessures en cas d'utilisation de produits comprenant des pièces mobiles. Portez des gants de protection afin d'éviter les blessures corporelles.

- Utilisez un équipement de protection individuel. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux. Les équipements de protection comme les masques antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.
- Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque l'outil électrique est en marche. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.
- Retirez tous les matériaux indésirables de la zone de travail et assurez-vous que l'éclairage est suffisant avant de commencer. Si les zones ne sont pas nettoyées et éclairées, le risque d'accident augmente.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme celles contenant des liquides inflammables, des gaz ou de la poussière. Les outils électriques peuvent provoquer des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- L'apparition soudaine de personnes et d'animaux risque d'affecter votre contrôle du produit. En conséquence, veillez à rester toujours concentré sur votre tâche et à ne pas vous laisser distraire.
- N'utilisez pas le produit par mauvais temps, comme en cas de brouillard, de pluie, de vents violents, de froid intense ou d'autres conditions climatiques équivalentes. Le mauvais temps peut créer des

conditions de travail dangereuses, comme des surfaces glissantes.

- Examinez la zone de travail avant d'utiliser le produit. Soyez attentif à la présence d'obstacles susceptibles de se déplacer de manière inopinée et d'être source de danger. Assurez-vous qu'aucun matériau ne peut se desserrer et tomber ou provoquer des blessures pendant l'utilisation.
- Examinez toujours l'arrière de la surface après un forage. Marquez la zone et assurez sa sécurité. Assurez-vous de ne pas provoquer de dommages corporels ou matériels.
- Restez attentif, regardez ce que vous faites et ayez recours à votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut blesser gravement une personne.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique sur une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil ou de le déplacer. Le fait de garder le doigt sur la position de marche de l'interrupteur pendant le déplacement ou la mise sous tension d'outils électriques peut causer des accidents
- Le produit peut entraîner la projection d'objets, ce qui peut blesser l'opérateur. Retirez la clé et la clavette de calage avant de démarrer le produit.
- La connaissance des outils, acquise par l'usage fréquent de ces derniers, ne vous dispense pas d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité. Une action négligente peut entraîner des blessures graves immédiates.
- Assurez-vous que tous les opérateurs qui utilisent le produit ont lu et compris le contenu du manuel d'utilisation.
- Portez les vêtements nécessaires. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.
- Assurez-vous de retirer le noyau en béton du foret lorsque vous retirez le moteur de forage du mur, du plafond ou du sol. Des accidents dangereux peuvent se produire si le noyau en béton reste dans le foret lorsque vous retirez le moteur de forage.
- Tenez-vous à distance du foret lorsque le moteur fonctionne.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun tuyau ou câble électrique dans la zone de travail.
- Ne vous éloignez pas du produit lorsque le moteur fonctionne.
- Ne vous éloignez pas trop. Restez toujours en équilibre et sur vos appuis. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

- Assurez-vous qu'il y a toujours une personne supplémentaire à proximité lorsque vous utilisez le produit. En cas d'accident, vous pourrez obtenir de l'aide si nécessaire.
- N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de sécurité sont endommagés.
- Effectuez les contrôles de sécurité, la maintenance et l'entretien indiqués dans ce manuel. Certaines procédures de maintenance et d'entretien doivent uniquement être effectuées par des agents d'entretien agréés. Reportez-vous à *Dispositifs de sécurité sur le produit à la page 31*.
- Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur en position d'arrêt et la fiche débranchée de la prise de courant.
- N'utilisez pas un produit dont les spécifications d'usine ont été modifiées.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de stocker l'outil. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise sous tension accidentelle de l'outil électrique.
- Les poignées et les surfaces de préhension doivent toujours être propres, sèches et dépourvues d'huile ou de graisse. Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne sont pas autorisées.
- Ne surchargez pas le produit. En cas de surcharge du produit, celui-ci peut être endommagé.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en bon état et que toutes les fixations sont correctement serrées.

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez toujours un équipement de protection individuel approprié lorsque vous faites fonctionner le produit. L'équipement de protection individuel n'empêche pas le risque de blessures. L'équipement de protection individuel diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement adéquat.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées pendant que vous utilisez le produit.
- Utilisez des bottes antidérapantes robustes avec coquilles en acier.
- Portez des vêtements près du corps qui n'entravent toutefois pas vos mouvements.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez des gants de protection robustes homologués.
- Utilisez des gants de protection en caoutchouc afin d'éviter toute irritation de la peau due au béton humide.

- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez toujours des protecteurs d'oreille homologués pendant l'utilisation du produit. Une exposition au bruit sur de longues périodes peut provoquer une perte d'audition.
- Le produit génère de la poussière et des fumées nocives pour la santé. Portez une protection respiratoire homologuée.
- Assurez-vous de disposer d'une trousse de premiers soins à proximité.
- Des étincelles peuvent se produire lorsque vous utilisez le produit. Assurez-vous de disposer d'un extincteur à proximité.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou d'autres objets pouvant s'accrocher dans les pièces mobiles. Attachez vos cheveux de façon sécurisée au-dessus de vos épaules.

Dispositifs de sécurité sur le produit

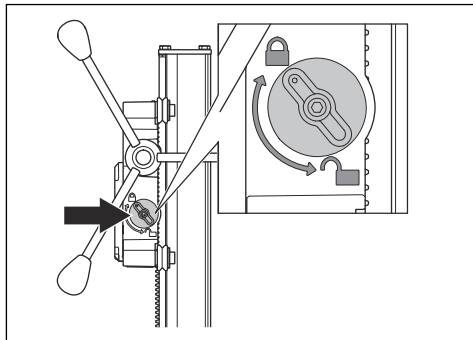


AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, contactez l'atelier de réparation de votre revendeur Husqvarna.
- N'apportez pas de modifications aux dispositifs de sécurité.

Contrôle du verrou du chariot

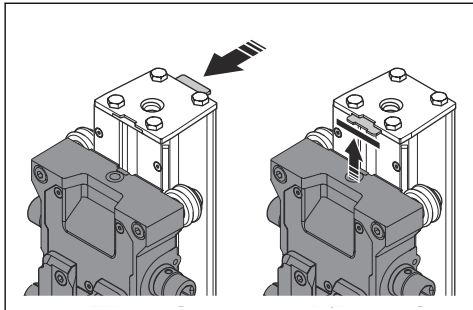
1. Tournez le bouton de verrouillage du chariot du moteur.



2. Vérifiez à la main que le chariot est bloqué sur la colonne de forage.

Contrôle de la butée de la colonne de forage

1. Déplacez la plaque d'arrêt dans la position appropriée.



2. Assurez-vous que le chariot du moteur de forage s'arrête quand il touche la plaque d'arrêt.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

- Veillez à entretenir le produit et ses accessoires. Vérifiez le mauvais alignement ou la fixation des pièces mobiles, l'éventuelle rupture des pièces ou toute autre condition susceptible d'altérer le fonctionnement du produit. S'il est endommagé, faites réparer le produit avant toute réutilisation.
- Confiez l'entretien de votre outil électrique à un atelier d'entretien Husqvarna qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques.

Montage

Introduction

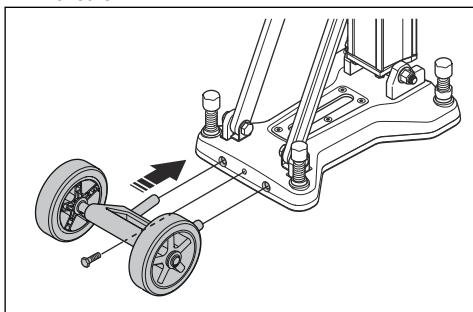
Ce chapitre décrit la procédure à suivre pour monter et régler le produit.



AVERTISSEMENT: Avant de monter le produit, consultez le chapitre sur la sécurité et les instructions de montage.

Fixation du kit de roues (accessoire)

1. Fixez le kit de roues à l'arrière de la plaque inférieure.



2. Serrez la vis.

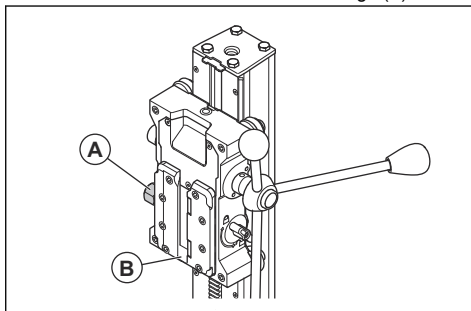
Fixation du moteur de forage



AVERTISSEMENT: Toujours débrancher la prise avant le nettoyage, l'entretien et le montage.

1. Déverrouillez le chariot du moteur de forage (A).

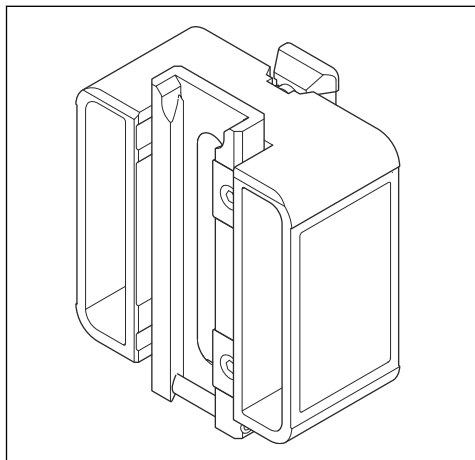
2. Fixez le moteur de forage dans le rail (B) sur le chariot du moteur de forage.
3. Verrouillez le chariot du moteur de forage (A).



Entretoise rapide (accessoire)

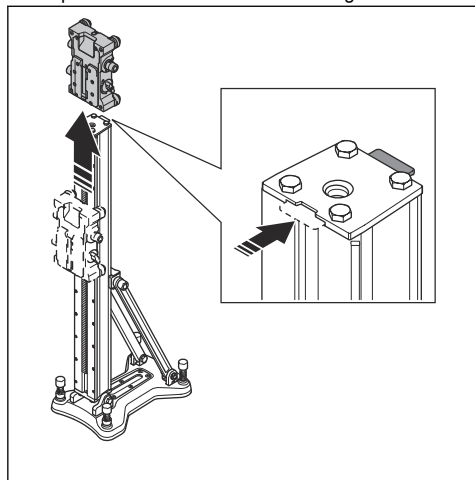
Utilisez une entretoise rapide pour percer des trous de grand diamètre. Pour sélectionner la bonne entretoise rapide, reportez-vous à la section *Diamètre maximum de forage* à la page 39. Montez l'entretoise rapide sur

le moteur de forage avant de fixer celui-ci sur le support de forage.

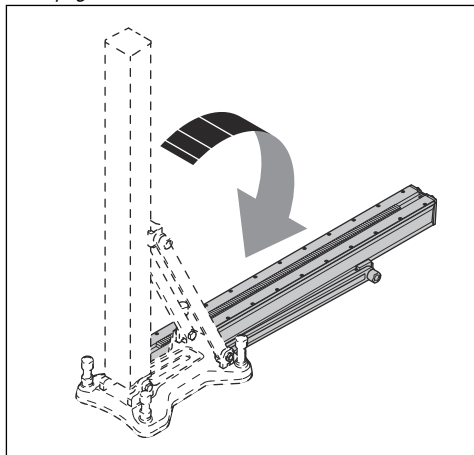


Remplacement de la colonne du support de forage (accessoire)

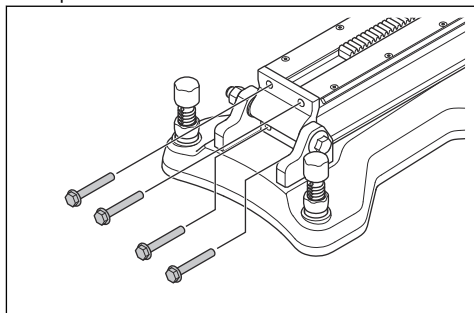
1. Poussez la plaque d'arrêt en position ouverte. Déposez le chariot du moteur de forage.



2. Rabattez la colonne du support de forage complètement vers l'arrière. Reportez-vous à la section *Réglage de l'angle de la colonne de forage* à la page 36.



3. Déposez les 4 boulons de la charnière.



4. Déposez la colonne du support de forage.
5. Installez la colonne du support de forage en procédant dans l'ordre inverse.

Installation

Procédures d'installation

3 procédures peuvent être utilisées pour installer le produit avant une opération de forage :

- Avec un boulon explosif
- Avec une plaque à vide

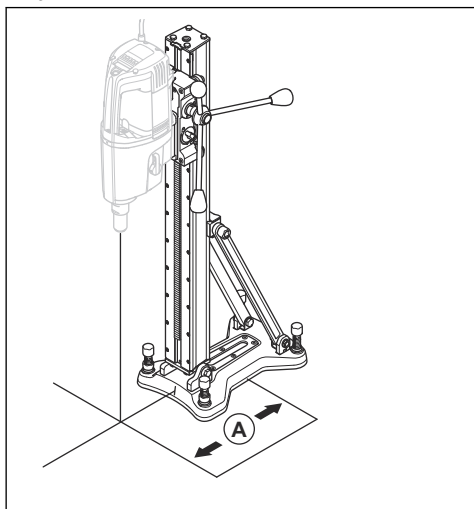
- Avec une tige entièrement fileté, une rondelle et un contre-écrou.

Fixation du support de forage avec un boulon explosif



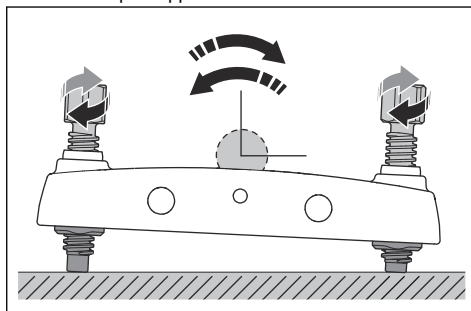
AVERTISSEMENT: Pour le forage de plafonds et de murs, il convient de n'utiliser qu'un mandrin expansible ou un ancrage adapté aux surfaces exposées à des forces de traction. N'utiliser qu'un mandrin expansible ou un ancrage approuvé pour la présente application.

1. Percez un trou pour le boulon explosif. Reportez-vous à la section *Fixation du boulon explosif* à la page 34. Mesurez une distance (A) de 335 mm (13,2 po) à partir du centre du trou que vous allez percer. Si vous utilisez l'entretoise rapide (accessoire), cette distance change. Reportez-vous à la section *Entretoise rapide (accessoire)* à la page 32.



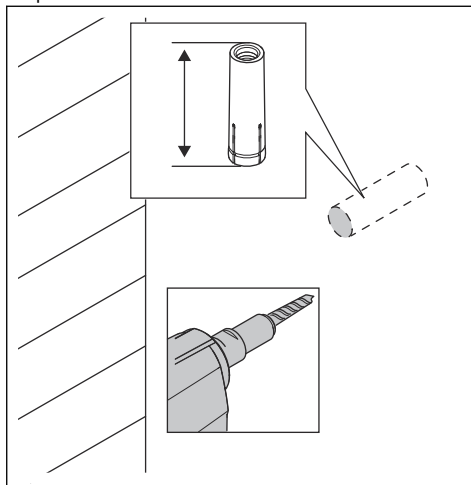
2. Fixez la plaque inférieure avec un boulon explosif.
3. Assurez-vous que le support de forage est fixé correctement.

4. Si nécessaire, ajustez la plaque inférieure. Utilisez les vis de mise à niveau pour ajuster la plaque inférieure par rapport à la surface.

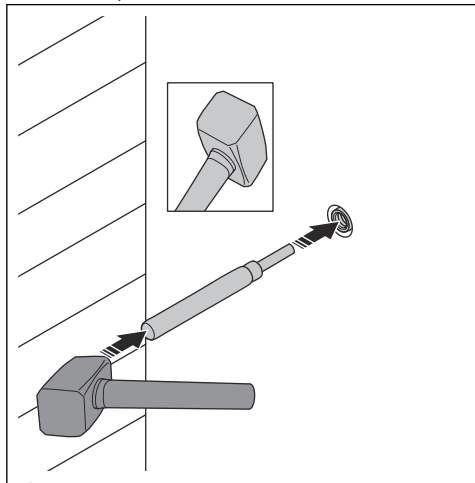


Fixation du boulon explosif

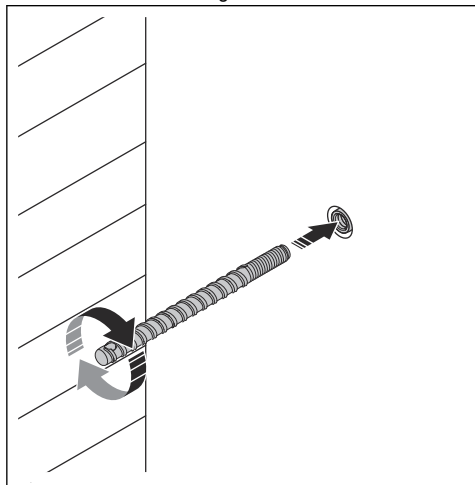
1. Percez un trou pour le boulon explosif. Assurez-vous que la profondeur est suffisante. La douille doit être placée sous la surface.



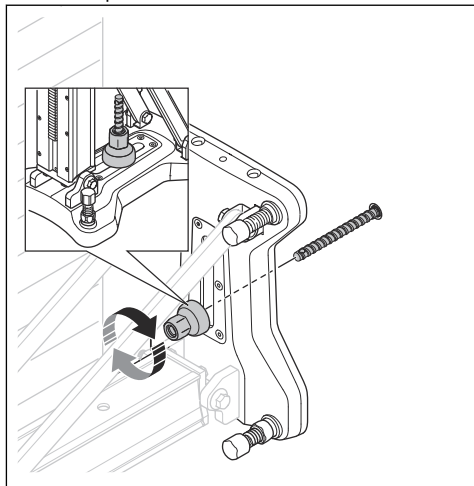
2. Utilisez un mandrin et un marteau pour installer le boulon explosif.



3. Installez la vis d'ancrage.



4. Fixez le produit à l'aide de l'écrou.



Pour fixer le produit sur une plaque à vide Husqvarna



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas le produit en combinaison avec la plaque à vide lorsque vous percez dans un mur ou dans un plafond.

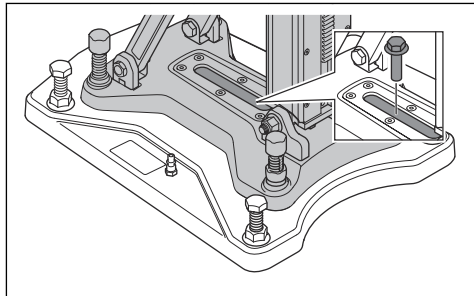


AVERTISSEMENT: La surface d'appui doit être plane et de bonne qualité. Le produit peut se desserrer si la plaque à vide ne peut pas être appuyée entièrement contre la surface.

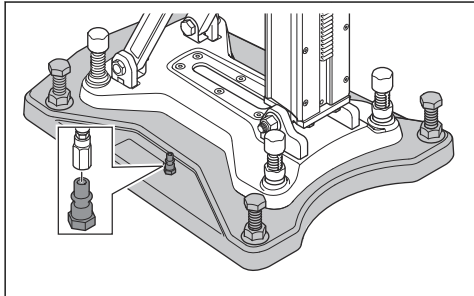


AVERTISSEMENT: L'utilisation de la plaque à vide est uniquement recommandée avec les moteurs de forage Husqvarna suivants : DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. L'utilisation d'autres moteurs de forage peut provoquer le desserrage du produit.

1. Fixez le produit sur la plaque à vide avec le boulon.



2. Desserrez les vis de mise à niveau. Celles-ci doivent se trouver au-dessus du fond de la plaque à vide.
3. Raccordez le tuyau d'aspiration et allumez la pompe.



REMARQUE: La pression doit être d'au moins -0,85 bar pour sceller

fermement la plaque à vide sur la surface.

4. Serrez les vis de mise à niveau jusqu'à ce que vous ressentiez une pression sur les vis.



AVERTISSEMENT: Les vis de mise à niveau doivent toucher la surface lorsque vous utilisez la plaque à vide. Si ce n'est pas le cas, la plaque à vide risque de se détacher.

Pour fixer le support de forage avec une tige filetée

Utilisez une tige traversante s'il n'est pas possible de fixer le support de tige au mur ou au plafond avec un boulon explosif. Utilisez des rondelles et des écrous pour serrer la tige traversante.

Utilisation

Avant d'utiliser le produit



AVERTISSEMENT: cette machine est conçue pour le forage du béton, de la brique et de divers autres matériaux à base de pierre. Elle n'est destinée à aucune autre utilisation.



AVERTISSEMENT: avant le forage, vérifiez que toutes les vis de blocage sont bien serrées. Des accidents graves peuvent se produire si le noyau en béton reste dans le foret lors du retrait du moteur de forage/foret du sol, du mur ou du plafond.

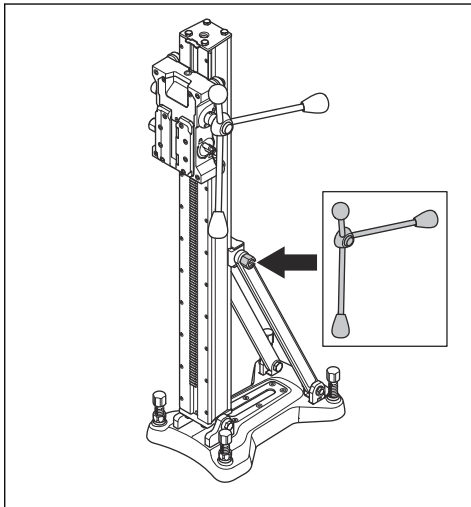


AVERTISSEMENT: lors du forage de plafonds, utilisez toujours un collecteur d'eau agréé pour votre moteur de forage ou utilisez un moteur de forage hydraulique. La foreuse et le bâti risquent d'être sous tension si de l'eau fuit dans la machine.

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée pour éviter les accidents.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à *Entretien quotidien du support de forage à la page 37*.
- Utilisez un équipement de protection individuel. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 31*.

Réglage de l'angle de la colonne de forage

1. Desserrez la vis de blocage qui bloque la colonne de forage et réglez l'angle de forage souhaité.



2. Utilisez l'indicateur d'angle pour un réglage approximatif. Si une plus grande précision est nécessaire, utilisez d'autres méthodes de mesure.
3. Serrez la vis de blocage de la colonne de forage. Utilisez le levier d'alimentation. La colonne de forage peut être inclinée de 0 à 90°.

Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.



AVERTISSEMENT: pour éviter les blessures, débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien.

Entretien quotidien du support de forage

- Assurez-vous que les écrous et les vis sont serrés.
- Nettoyez la surface extérieure du support de forage.
- Assurez-vous que le levier d'alimentation se déplace sans résistance.
- Assurez-vous que les engrenages se déplacent facilement et sans bruit.
- Examinez la colonne de forage ; soyez attentif aux traces d'usure ou de dommages.
- Assurez-vous que le chariot du moteur de forage se déplace facilement et qu'il n'y a pas de jeu avec la colonne de forage.

Nettoyage et lubrification du support de forage



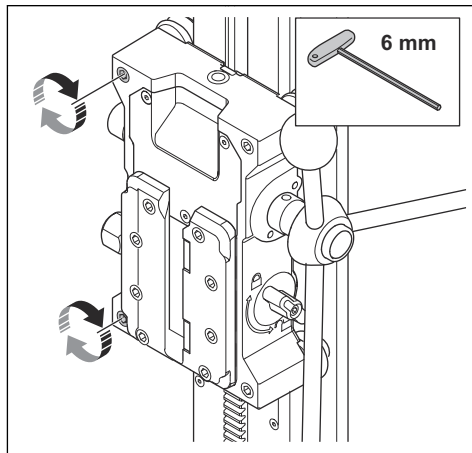
REMARQUE: Si vous ne nettoyez pas le support de forage, celui-ci risque d'être endommagé.

1. Retirez le moteur de forage.
2. Nettoyez le support de forage avec un nettoyeur à haute pression, puis retirez l'eau résiduelle avec un chiffon sec.
3. Lubrifiez les pièces mobiles du support de forage. Graissez les surfaces de contact pour éviter la corrosion.

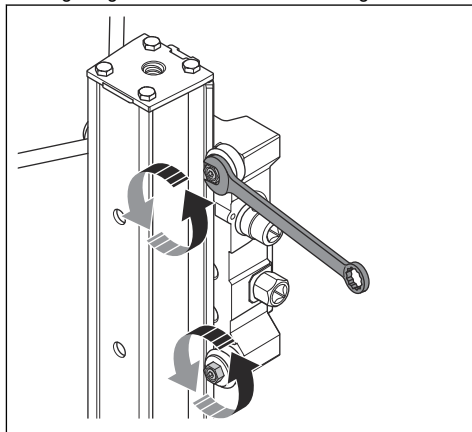
Réglage du chariot du moteur de forage

S'il y a un espace entre la colonne de forage et le chariot du moteur de forage, ce dernier doit être réglé.

1. Desserrez les vis qui maintiennent les arbres des rouleaux.

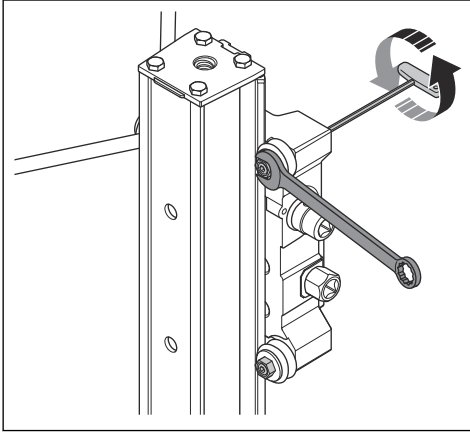


2. Réglez les arbres des rouleaux. Faites tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déplacer les roues de guidage vers la colonne de forage. Tournez les vis jusqu'à ce que les roues de guidage touchent la colonne de forage.



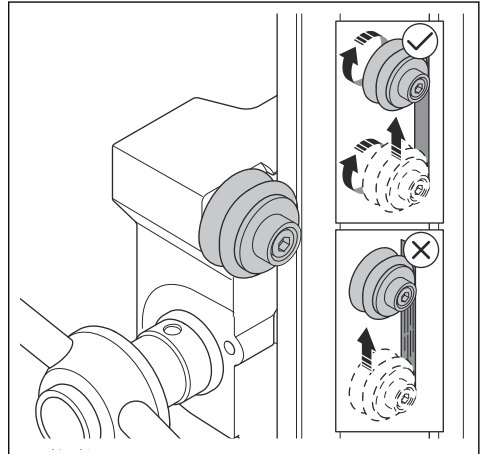
Remarque: ne serrez pas trop les arbres des rouleaux. Assurez-vous que le chariot du moteur de forage puisse se déplacer sans à-coups sur la colonne de forage.

3. Verrouillez la position de la roue de guidage avec une clé. Serrez la vis avec une clé hexagonale pour verrouiller l'arbre du rouleau.



Remarque: Après avoir serré les arbres des rouleaux, vous devez être en mesure de les faire tourner avec le levier d'alimentation, mais pas à la main.

4. Utilisez le levier d'alimentation pour déplacer le chariot du moteur vers le haut et vers le bas. Assurez-vous que le chariot du moteur de forage se déplace sans à-coups sur la colonne de forage. Les arbres des rouleaux doivent tourner lorsque le chariot se déplace sur la colonne de forage. Si nécessaire, réglez à nouveau les arbres des rouleaux.



Transport et stockage

Transport et stockage

- Sécurisez le produit lors de son transport pour éviter tout dommage ou accident.
- Les roues de transport sont des accessoires que vous pouvez utiliser pour transporter le support monté avec l'unité de forage.
- Sans roues de transport, l'unité de forage doit être démontée du support pendant le transport, car le poids de levage combiné est supérieur à 25 kg.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.
- Remisez la foreuse et le support dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Dimensions	DS 500	DS 500 EX
Hauteur, mm/po	1 050/41,3	1 152/45,4
Largeur, mm/po	240/9,4	240/9,4
Profondeur, mm/po	394/15,5	394/15,5
Poids kg/lb	18,2/40,1	18,8/41,5
Course, mm/po	706/27,8	785/30,9
Charge max. (sur la poignée), kg/lbs	120/264,5	120/264,5
Angle de la colonne de forage	0-90°	0-90°

Diamètre maximum de forage

Moteur de forage	Entretoise, mm/po	
	Pas d'entretoise	50/2
DM 200	150/5,9	150/5,9
DM 210 SP	150/5,9	150/5,9
DM 280/340	370/14,6	470/18,5
DM 400	370/14,6	470/18,5
DM 430	370/14,6	470/18,5
DM 700/650	400/15,7	500/19,7

Entretien

Atelier d'entretien agréé

Pour trouver l'atelier d'entretien Husqvarna Construction
Products agréé le plus proche, rendez-vous sur le site
Web www.husqvarnacp.com.

Politique de garantie

Toute réclamation au titre de la garantie sera résolue après inspection dans un établissement désigné. Une autorisation de retour de marchandise est nécessaire en cas de réclamation au titre de la garantie. Pour obtenir cette autorisation, veuillez contacter le département du Service Clients d'Husqvarna au 800-845-1312. Le client doit prépayer le transport et prendre en charge tous les frais de main d'oeuvre nécessaires au retour ou au remplacement d'un produit soumis à des fins de garantie. Husqvarna remboursera les frais de transport encourus pour les produits réparés ou les produits de remplacement homologués.

EQUIPEMENT

L'équipement fabriqué par Husqvarna est garanti pour être exempt de tout défaut de fabrication en fonctionnement normal pour une période de deux (2) ans à partir de la date de l'achat par l'acquéreur et utilisateur initial. Les fabricants des pièces proposent des délais de garantie individuels. Pour davantage d'informations, veuillez contacter les Services techniques au 800-288-5040.

Sous cette garantie, notre obligation est expressément limitée au remplacement ou à la réparation chez Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, ou dans un atelier de réparation désigné par nos soins, de pièces que l'inspection aura déterminées comme défectueuses.

Cette garantie ne s'applique pas en cas de défauts occasionnés par des détériorations, une utilisation abusive, des réparations inadéquates opérées par des personnes autres qu'un réparateur Husqvarna agréé, ni en cas de défauts engendrés par un manque d'entretien minimum, une fois l'appareil en la possession de l'utilisateur. Par ailleurs, la garantie est nulle si le produit, ou l'un de ses composants, est modifié par l'acheteur lui-même ou si le produit est utilisé d'une façon inappropriée ou avec des outils qui ne sont pas recommandés par le fabricant.

Exceptions : Moteurs de forage - 3 mois, Scies murales - 1 an, Découpeuses - 3 mois, DM230 - 1 an, DM225 - 3 mois, Systèmes Gyro - 1 an, Système CD40 - 1 an, DS160 C - 1 an, Smart box - 1 an, CS2515 - 1 an, PP455 E - 1 an, PP345 E - 1 an, HP40 - 1 an.

Articles d'usure : Filtres, bougies d'allumage, roulements*, courroies, disques** et plaques d'usure.

* Sauf système IntelliSeal™. ** Sauf écaillage.



www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
Instrucciones originales
Instructions d'origine

1141345-49



2026-09-15